EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 12.11.2020
COM(2020) 736 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem odboru EGP v zvezi s spremembo Priloge VI (Socialna varnost) k Sporazumu EGP

PRILOGA

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP
št. […]

z dne […]

o spremembi Priloge VI (Socialna varnost) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) in zlasti člena 98 Sporazuma EGP,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) ob upoštevanju, da člen 33 Sporazuma o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: sporazum o izstopu)[1], določa, da se določbe naslova III drugega dela sporazuma o izstopu uporabljajo za državljane Islandije, Kneževine Lihtenštajn, Kraljevine Norveške in Švicarske konfederacije, pod pogojem, da so te države z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska sklenile in uporabljajo ustrezne sporazume, ki se uporabljajo za državljane Unije, ter z Evropsko unijo sporazume, ki se uporabljajo za državljane Združenega kraljestva,

(2) ob upoštevanju, da člen 32 Sporazuma o ureditvah med Islandijo, Kneževino Lihtenštajn, Kraljevino Norveško in Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska po izstopu Združenega kraljestva iz Evropske unije, Sporazuma EGP in drugih sporazumov, ki se zaradi članstva Združenega kraljestva v Evropski uniji uporabljajo med Združenim kraljestvom in državami Efte, ki so del EGP (v nadaljnjem besedilu: sporazum o ločitvi)[2] določa, da se določbe naslova III drugega dela sporazuma o ločitvi uporabljajo za državljane Unije pod pogojem, da je Unija sklenila in uporablja ustrezne sporazume z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska, ki se uporabljajo za državljane držav Efte, ki so del EGP, ter ustrezne sporazume z državami Efte, ki so del EGP, ki se uporabljajo za državljane Združenega kraljestva,

(3) ob priznavanju, da je treba zagotoviti vzajemno varstvo pravic socialne varnosti za državljane Združenega kraljestva ter njihove družinske člane in preživele družinske člane, ki so ali so bili ob koncu prehodnega obdobja v čezmejnem socialnem položaju, ki vključuje eno ali več pogodbenic Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,

(4) Prilogo VI k Sporazumu EGP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za poglavjem II Priloge VI k Sporazumu EGP se vstavi naslednje poglavje:

[1] UL L 29, 31.1.2020, str. 7.
[2] Podpisan v Londonu 28. januarja 2020.

„III. DRŽAVLJANI ZDRUŽENEGA KRALJESTVA

ČLEN 1

Opredelitve pojmov in sklicevanja

1. V tem poglavju se uporabljajo naslednje opredelitve:

   (a) „sporazum o izstopu“ pomeni Sporazum o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo[3];

   (b) „sporazum o ločitvi“ pomeni Sporazum o ureditvah med Islandijo, Kneževino Lihtenštajn, Kraljevino Norveško in Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska po izstopu Združenega kraljestva iz Evropske unije, Sporazuma EGP in drugih sporazumov, ki se uporabljajo med Združenim kraljestvom in državami Efte, ki so del EGP, zaradi članstva Združenega kraljestva v Evropski uniji[4];

   (c) „zajete države“ pomeni države, ki so pogodbenice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru;

   (d) „prehodno obdobje“ pomeni prehodno obdobje iz člena 126 sporazuma o izstopu;

   (e) opredelitve pojmov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 883/2004[5] in člena 1 Uredbe (ES) št. 987/2009[6].

2. Za namene tega poglavja sklicevanje na države članice in pristojne organe držav članic v določbah prava Unije, ki se uporabljajo na podlagi tega poglavja, vključuje Združeno kraljestvo in njegove pristojne organe.

ČLEN 2

Osebe, za katere se uporablja to poglavje

1. Ta naslov se uporablja za:

   (a) državljane Združenega kraljestva, za katere ob koncu prehodnega obdobja velja zakonodaja ene od zajetih držav, ter njihove družinske člane in preživele osebe;

   (b) državljane Združenega kraljestva, ki prebivajo v eni od zajetih držav in zanje ob koncu prehodnega obdobja velja zakonodaja Združenega kraljestva, ter njihove družinske člane in preživele osebe;

   (c) osebe, ki ne spadajo pod točki (a) ali (b), vendar so državljani Združenega kraljestva, ki ob koncu prehodnega obdobja opravljajo dejavnost kot zaposlene ali samozaposlene osebe v eni ali več zajetih državah in zanje na podlagi

[3] UL L 29, 31.1.2020, str. 7.
[4] Podpisan v Londonu 28. januarja 2020.
[5] Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1).
[6] Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 284, 30.10.2009, str. 1).

naslova II Uredbe (ES) št. 883/2004 velja zakonodaja Združenega kraljestva, ter njihove družinske člane in preživele osebe;

(d) osebe brez državljanstva in begunce, ki prebivajo v eni od zajetih držav ali Združenem kraljestvu in so v enem od položajev iz točk (a) do (c), ter njihove družinske člane in preživele osebe.

2. Za osebe iz odstavka 1 se ta naslov uporablja, dokler so neprekinjeno v enem od položajev iz navedenega odstavka, ki hkrati vključuje zajeto državo in Združeno kraljestvo.

3. To poglavje se uporablja tudi za državljane Združenega kraljestva, ki niso ali niso več v enem od položajev iz odstavka 1 tega člena, vendar spadajo na področje uporabe člena 10 sporazuma o izstopu ali člena 9 sporazuma o ločitvi, ter za njihove družinske člane in preživele osebe.

4. Osebe iz odstavka 3 so zajete, dokler imajo pravico do prebivanja v eni od držav, zajetih v členu 13 sporazuma o izstopu ali členu 12 sporazuma o ločitvi, ali pravico do dela v državi dela v skladu s členom 24 ali 25 sporazuma o izstopu ali členoma 23 in 24 sporazuma o ločitvi.

5. Kadar se v tem členu navajajo družinski člani in preživele osebe, se to poglavje za te osebe uporablja samo v obsegu, v katerem njihove pravice in dolžnosti, ki jih imajo kot družinski člani in preživele osebe, izhajajo iz Uredbe (ES) št. 883/2004.

ČLEN 3

Pravila o koordinaciji sistemov socialne varnosti

1. Za osebe, za katere velja to poglavje, se uporabljajo pravila in cilji iz člena 29 Sporazuma EGP, Uredbe (ES) št. 883/2004 in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta.

2. Unija upošteva sklepe in priporočila Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti pri Evropski komisiji, ustanovljene na podlagi Uredbe (ES) št. 883/2004 (v nadaljnjem besedilu: Upravna komisija), navedene v delu I Priloge I k sporazumu o izstopu. Države Efte ustrezno upoštevajo sklepe Upravne komisije in upoštevajo priporočila Upravne komisije, navedena v delu I Priloge I k sporazumu o ločitvi.

ČLEN 4

Posebni položaji, v katerih se uporablja ta naslov

1. Pravila, navedena v nadaljevanju, se uporabljajo v položajih, navedenih v nadaljevanju, v obsegu, določenem v tem členu, kolikor se nanašajo na osebe, za katere se člen 2 ne uporablja oziroma ne uporablja več:

(a) za državljane Združenega kraljestva, za osebe brez državljanstva in begunce, ki prebivajo v Združenem kraljestvu, za katere je pred koncem prehodnega obdobja veljala zakonodaja ene od zajetih držav, ter njihove družinske člane in preživele osebe, ki jih zajema to poglavje, za namene upoštevanja in seštevanja zavarovalnih dob, delovne dobe, dobe samozaposlitve ali obdobja prebivanja, vključno s pravicami in obveznostmi, ki izhajajo iz takih obdobij v skladu z Uredbo (ES) št. 883/2004. Za namene seštevanja dob se v skladu z Uredbo

(ES) št. 883/2004 upoštevajo tako obdobja, ki so bila zaključena pred koncem prehodnega obdobja, kot tudi obdobja, ki so bila zaključena po njem;

(b) pravila iz členov 20 in 27 Uredbe (ES) št. 883/2004 se še naprej uporabljajo za državljane Združenega kraljestva, za osebe brez državljanstva in begunce, ki prebivajo v Združenem kraljestvu, ki so pred koncem prehodnega obdobja zaprosili za dovoljenje za načrtovano zdravljenje na podlagi Uredbe (ES) št. 883/2004, in sicer do konca zdravljenja. Ustrezni postopki povračila se uporabljajo tudi po koncu zdravljenja. Take osebe in njihovi spremljevalci imajo pravico do vstopa v državo zdravljenja in izstopa iz nje smiselno v skladu s členom 14 sporazuma o izstopu in smiselno v skladu členom 13 sporazuma o ločitvi;

(c) pravila iz členov 19 in 27 Uredbe (ES) št. 883/2004 se še naprej uporabljajo za državljane Združenega kraljestva, za osebe brez državljanstva in begunce, ki prebivajo v Združenem kraljestvu, za katere velja Uredba (ES) št. 883/2004 in ki so ob koncu prehodnega obdobja na začasnem bivanju v zajeti državi ali Združenem kraljestvu, in sicer do konca njihovega bivanja. Ustrezni postopki povračila se uporabljajo tudi po koncu začasnega bivanja ali zdravljenja;

(d) pravila iz členov 67, 68 in 69 Uredbe (ES) št. 883/2004 se, dokler so izpolnjeni pogoji, še naprej uporabljajo za dodeljevanje družinskih dajatev, do katerih so prejemniki upravičeni ob koncu prehodnega obdobja, za državljane Združenega kraljestva, osebe brez državljanstva in begunce, ki prebivajo v Združenem kraljestvu in za katere velja zakonodaja Združenega kraljestva ter imajo družinske člane, ki ob koncu prehodnega obdobja prebivajo v zajeti državi;

(e) v položajih iz točke (d) tega odstavka se za vse osebe, ki imajo ob koncu prehodnega obdobja pravice kot družinski člani na podlagi Uredbe (ES) št. 883/2004, kot so izvedene pravice do storitev v primeru bolezni, navedena uredba in ustrezne določbe Uredbe (ES) št. 987/2009 uporabljajo še naprej, dokler so izpolnjeni pogoji iz navedenih uredb.

2. Določbe poglavja 1 naslova III Uredbe (ES) št. 883/2004 glede dajatev za bolezen se uporabljajo za osebe, ki prejemajo dajatve na podlagi točke (a) odstavka 1 tega člena.

Ta odstavek se smiselno uporablja za družinske dajatve na podlagi členov 67, 68 in 69 Uredbe (ES) št. 883/2004.

ČLEN 5

Povračilo, izterjava in pobot

Določbe uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 o povračilu, izterjavi in pobotu se uporabljajo še naprej v zvezi z dogodki, če se nanašajo na osebe, za katere se ne uporablja člen 2, ki:

(a) so nastopili pred koncem prehodnega obdobja; ali

(b) nastopijo po koncu prehodnega obdobja in se nanašajo na osebe, za katere sta se, ko je dogodek nastopil, uporabljala člen 2 ali 4.

ČLEN 6

Razvoj prava in prilagoditve

1. Ne glede na odstavek 3 se sklicevanja v tem poglavju na uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 ali njune določbe razumejo kot sklicevanja na akte ali določbe, kakor so vključeni v Sporazum EGP, tudi kakor so bili spremenjeni ali nadomeščeni, kot se uporablja na zadnji dan prehodnega obdobja.

2. Če se uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 po koncu prehodnega obdobja spremenita ali nadomestita, se sklicevanje na ti uredbi v tem poglavju razume kot sklicevanje na navedeni uredbi, kakor sta bili spremenjeni ali nadomeščeni, v skladu z akti, navedenimi v delu II Priloge I k sporazumu o izstopu, kar zadeva Unijo, in delu II Priloge I k sporazumu o ločitvi, kar zadeva države Efte.

3. Za namene tega poglavja se uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 razumeta tako, da vključujeta prilagoditve iz dela III Priloge I k sporazumu o izstopu, kar zadeva Unijo, in dela III Priloge I k sporazumu o ločitvi, kar zadeva države Efte.

4. Za namene tega poglavja začnejo spremembe in prilagoditve iz odstavkov 2 in 3 učinkovati dan po začetku veljavnosti ustreznih sprememb in prilagoditev Priloge I k sporazumu o izstopu ali Priloge I k sporazumu o ločitvi, pri čemer se upošteva poznejši datum.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati XX ali dan po zadnjem uradnem obvestilu Skupnemu odboru EGP v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP, pri čemer se upošteva poznejši datum.

Uporablja se od konca prehodnega obdobja.

Člen 3

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju, […]

Za Skupni odbor EGP
Predsednik
[...]

Sekretarja
Skupnega odbora EGP
[...]